

MESSE DU 22 MAI

EVANGILE - PROPOSITION 1 (FRANCAIS)

EVANGILE SELON SAINT JEAN 8 ; 31-40

31 Jésus disait à ceux des Juifs qui croyaient en lui : « Si vous demeurez fidèles à ma parole, vous êtes vraiment mes disciples ;

32 alors vous connaîtrez la vérité, et la vérité vous rendra libres. »

33 Ils lui répliquèrent : « Nous sommes la descendance d'Abraham, et nous n'avons jamais été les esclaves de personne. Comment peux-tu dire : "Vous deviendrez libres" ? »

34 Jésus leur répondit : « Amen, amen, je vous le dis : qui commet le péché est esclave du péché.

35 L'esclave ne demeure pas pour toujours dans la maison ; le fils, lui, y demeure pour toujours.

36 Si donc le Fils vous rend libres, réellement vous serez libres.

37 Je sais bien que vous êtes la descendance d'Abraham, et pourtant vous cherchez à me tuer, parce que ma parole ne trouve pas sa place en vous.

38 Je dis ce que moi, j'ai vu auprès de mon Père, et vous aussi, vous faites ce que vous avez entendu chez votre père. »

39 Ils lui répliquèrent : « Notre père, c'est Abraham. » Jésus leur dit : « Si vous étiez les enfants d'Abraham, vous feriez les œuvres d'Abraham.

40 Mais maintenant, vous cherchez à me tuer, moi, un homme qui vous ai dit la vérité que j'ai entendue de Dieu. Cela, Abraham ne l'a pas fait.

MESSE DU 22 MAI

EVANGILE - PROPOSITION 1 (CREOLE)

LÉVANJIL JEAN 8 ; 31-40

31 Jézi té ka di sé jwif-la ki té ka kwè an pawol-Li : « Si zot ka rété adan larel pawol-mwen, zot sé disip-mwen pou toulbon,

32 alò zot kay konnet lavérité-a é lavérité-tala ké rann zot lib. »

33 Yo tout-la réplitjé: « Sé di désandans Abraam nou sòti, é nou pa janmen sèvi pèsonn esklav. Di ki dwa ou pé di : Zot kay lib ? »

34 Jézi réponn yo : « Amen, amen, man ka di zot sa : moun-lan ki ka péché kay esklav péché-a.

35 Esklav-la ka rété an kay-la pou an ti moman mé ich-la, li, ka rété toulitan.

36 Kidonk, si Ich nonm-lan ka libéré zot, an vérité zot kay lib.

37 Man sav bien ki zot sé ras Abraam, men, a bien gadé, zot lé fè mwen disparet pas pawol-mwen an pa ka pran rasin andidan zot.

38 Man ka palé di sa man aprann lakay Papa-mwen, é zot tou, di sa zot tann lakay papa-zot. »

39 Yo réplitjé'y : « Sé Abraam ki papa-nou ! » Jézi di yo : « Si zot tout-la té vréman timanmay Abraam, sé kon li-menm zot té kay aji.

40 Men alè alè , zot lé tjwé mwen, mwen ki ka ansénié zot lavérité-a ki ka vini di Bondié. An pies manniè, li, Abraam pa fè sa.